

2. Chronika 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Damals^{H2271} sprach^{H559} Salomo^{H8010}: Der HERR^{H3068} hat gesagt^{H559}, dass er im Dunkel^{H6205} wohnen^{H7931} wolle. 2 Ich^{H589} aber habe dir ein Haus^{H1004} gebaut^{H1129} zur Wohnung^{H2073}, und eine Stätte^{H4349} zu deinem Sitz^{H3427} für Ewigkeiten^{H5769}. 3 Und der König^{H4428} wandte^{H5437} sein Angesicht^{H6440} und segnete^{H1288} die ganze^{H3605} Versammlung^{H6951} Israels^{H3478}; und die ganze^{H3605} Versammlung^{H6951} Israels^{H3478} stand^{H5975}. 4 Und er sprach^{H559}: Gepriesen^{H1288} sei der HERR^{H3068}, der Gott^{H430} Israels^{H3478}, der^{H834} mit seinem Mund^{H6310} zu^{H854} meinem Vater^{H1} David^{H1732} geredet^{H1696} und mit seiner Hand^{H3027} es erfüllt^{H4390} hat, indem er sprach^{H559}: 5 Von^{H4480} dem Tag^{H3117} an, da ich mein Volk^{H5971} aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714} herausführte^{H3318}, habe ich keine^{H3808} Stadt^{H5892} aus^{H4480} allen^{H3605} Stämmen^{H7626} Israels^{H3478} erwählt^{H977}, um ein Haus^{H1004} zu bauen^{H1129}, damit mein Name^{H8034} dort^{H8033} wäre^{H1961}; und ich habe keinen^{H3808} Mann^{H376} erwählt^{H977}, um Fürst^{H5057} zu sein^{H1961} über^{H5921} mein Volk^{H5971} Israel^{H3478}. [?]^{H834} 6 Aber ich habe Jerusalem^{H3389} erwählt^{H977}, dass mein Name^{H8034} dort^{H8033} wäre^{H1961}, und ich habe David^{H1732} erwählt^{H977}, dass er über^{H5921} mein Volk^{H5971} Israel^{H3478} wäre^{H1961}. 7 Und es war^{H1961} in dem Herzen^{H3824} meines Vaters^{H1} David^{H1732}, dem Namen^{H8034} des HERRN^{H3068}, des Gottes^{H430} Israels^{H3478}, ein Haus^{H1004} zu bauen^{H1129}. [?]^{H5973} 8 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} meinem Vater^{H1} David^{H1732}: Weil^{H3282} es in^{H5973} deinem Herzen^{H3824} gewesen^{H1961} ist, meinem Namen^{H8034} ein Haus^{H1004} zu bauen^{H1129}, so hast du wohlgetan, dass^{H3588} es in deinem Herzen^{H3824} gewesen^{H1961} ist. [?]^{H2895} 9 Nur^{H7535} sollst du^{H589} nicht^{H3808} das Haus^{H1004} bauen^{H1129}, sondern^{H3588} dein Sohn^{H1121}, der aus^{H4480} deinen Lenden^{H2504} hervorkommen^{H3318} wird, er^{H1931} soll meinem Namen^{H8034} das Haus^{H1004} bauen^{H1129}. 10 Und der HERR^{H3068} hat sein Wort^{H1697} aufrecht gehalten, das^{H834} er geredet^{H1696} hat; und ich bin aufgestanden^{H6965} an^{H8478} meines Vaters^{H1} David^{H1732} statt^{H8478} und habe mich auf^{H5921} den Thron^{H3678} Israels^{H3478} gesetzt^{H3427}, so wie^{H834} der HERR^{H3068} geredet^{H1696} hat, und habe dem Namen^{H8034} des HERRN^{H3068}, des Gottes^{H430} Israels^{H3478}, das Haus^{H1004} gebaut^{H1129}; [?]^{H6965} 11 und ich habe dort^{H8033} die Lade^{H727} hingestellt^{H7760}, in der^{H834} der Bund^{H8033} des HERRN^{H3068} ist, den^{H834} er mit^{H5973} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} gemacht hat. [?]^{H3772}

12 Und er trat^{H5975} vor^{H6440} den Altar^{H4196} des HERRN^{H3068} angesichts^{H5048} der ganzen^{H3605} Versammlung^{H6951} Israels^{H3478}, und er breitete^{H6566} seine Hände^{H3709} aus^{H6566}. 13 Denn^{H3588} Salomo^{H8010} hatte ein Gestell^{H3595} aus Kupfer^{H5178} gemacht^{H6213} und es mitten^{H8432} in^{H8432} den Vorhof^{H5835} gestellt^{H5414}. 5 Ellen^{H520} seine Länge^{H753}, und 5^{H2568} Ellen^{H520} seine Breite^{H7341}, und 3^{H7969} Ellen^{H520} seine Höhe^{H6967}; und er trat^{H5975} darauf^{H5921} und kniete^{H1288}, angesichts^{H5048} der ganzen^{H3605} Versammlung^{H6951} Israels^{H3478}, auf^{H5921} seine Knie^{H1290} nieder^{H1288} und breitete^{H6566} seine Hände^{H3709} aus^{H6566} zum Himmel^{H8064}. 14 und sprach^{H559}: HERR^{H3068}, Gott^{H430} Israels^{H3478}! Kein^{H369} Gott^{H430} ist dir gleich^{H3644} im Himmel^{H8064} und auf der Erde^{H776}, der du den Bund^{H1285} und die Güte^{H2617} deinen Knechten^{H5650} bewahrst^{H8104}, die vor^{H6440} dir wandeln^{H1980} mit ihrem ganzen^{H3605} Herzen^{H3820}; 15 der^{H834} du deinem Knecht^{H5650} David^{H1732}, meinem Vater^{H1}, gehalten^{H8104}, was^{H834} du zu ihm geredet^{H1696} hast: Du hast es mit deinem Mund^{H6310} geredet^{H1696}, und mit deiner Hand^{H3027} hast du es erfüllt^{H4390}, wie es an diesem^{H2088} Tag^{H3117} ist. 16 Und nun^{H6258}, HERR^{H3068}, Gott^{H430} Israels^{H3478}, halte^{H8104} deinem Knecht^{H5650} David^{H1732}, meinem Vater^{H1}, was^{H834} du zu ihm geredet^{H1696} hast, indem du sprachst^{H559}: Es soll dir nicht^{H3808} fehlen^{H3772} an einem Mann^{H376} vor^{H4480} meinem Angesicht^{H6440}, der auf^{H5921} dem Thron^{H3678} Israels^{H3478} sitzt^{H3427}, wenn^{H518} nur^{H7535} deine Söhne^{H1121} auf ihren Weg^{H1870} achthaben, dass sie in meinem Gesetz^{H8451} wandeln^{H1980}, so wie^{H834} du vor^{H6440} mir gewandelt^{H1980} hast. [?]^{H8104} [?]^{H8104} 17 Und nun^{H6258}, HERR^{H3068}, Gott^{H430} Israels^{H3478}, möge sich dein Wort^{H1697} bewähren, das^{H834} du zu deinem Knecht^{H5650} David^{H1732} geredet^{H1696} hast! [?]^{H539} [?]^{H539} [?]^{H539}

18 Aber^{H3588} sollte Gott^{H430} wirklich^{H552} bei^{H854} dem Menschen^{H120} auf^{H5921} der Erde^{H776} wohnen^{H3427}? Siehe^{H2009}, die Himmel^{H8064} und der Himmel^{H8064} Himmel^{H8064} können dich nicht^{H3808} fassen^{H3557}; wieviel weniger dieses^{H2088}

Haus^{H1004}, das^{H834} ich gebaut^{H1129} habe! [?]^{H637 H3588} [?]^{H637 H3588} **19** Doch wende^{H6437} dich zu dem Gebet^{H8605} deines Knechtes^{H5650} und zu^{H413} seinem Flehen^{H8467}, HERR^{H3068}, mein Gott^{H430}, dass du hörest^{H8085} auf^{H413} das Rufen^{H7440} und auf^{H413} das Gebet^{H8605}, das^{H834} dein Knecht^{H5650} vor^{H6440} dir betet^{H6419}. [?]^{H413} **20** dass deine Augen^{H5869} Tag^{H3119} und Nacht^{H3915} offen^{H6605} seien über^{H413} dieses^{H2088} Haus^{H1004}, über^{H413} den Ort^{H4725}, von dem^{H834} du gesagt^{H559} hast, dass du deinen Namen^{H8034} dahin^{H8033} setzten^{H7760} wolltest; dass du hörest^{H8085} auf^{H413} das Gebet^{H8605}, das^{H834} dein Knecht^{H5650} gegen diesen^{H2088} Ort^{H4725} hin beten^{H6419} wird. [?]^{H413} **21** Und höre^{H8085} auf^{H413} das Flehen^{H8469} deines Knechtes^{H5650} und deines Volkes^{H5971} Israel^{H3478}, das^{H834} sie gegen diesen^{H2088} Ort^{H4725} hin richten^{H6419} werden; und höre^{H8085} du^{H859} von^{H4480} der Stätte^{H4725} deiner Wohnung^{H3427}, vom^{H4480} Himmel^{H8064} her, ja, höre^{H8085} und vergib^{H5545}! [?]^{H413}

22 Wenn^{H518} jemand^{H376} gegen seinen Nächsten^{H7453} sündigt^{H2398} und man ihm einen Eid^{H423} auflegt^{H5375}, um ihn schwören^{H422} zu lassen, und er kommt^{H935} und schwört^{H423} vor^{H6440} deinem Altar^{H4196} in diesem^{H2088} Haus^{H1004}, **23** so höre^{H8085} du^{H859} vom^{H4480} Himmel^{H8064} und handle^{H6213} und richte^{H8199} deine Knechte^{H5650}, indem du dem Schuldigen^{H7563} vergiltst^{H7725}, dass du seinen Weg^{H1870} auf seinen Kopf^{H7218} bringst^{H5414}, und indem du den Gerechten^{H6662} gerecht^{H6663} sprichst^{H6663}, dass du ihm gibst^{H5414} nach seiner Gerechtigkeit^{H6666}.

24 Und wenn^{H518} dein Volk^{H5971} Israel^{H3478} vor^{H6440} dem Feind^{H341} geschlagen^{H5062} wird, weil^{H3588} sie gegen dich gesündigt^{H2398} haben, und sie kehren^{H7725} um und bekennen^{H3034} deinen Namen^{H8034} und beten^{H6419} und flehen^{H2603} zu^{H6440} dir in diesem^{H2088} Haus^{H1004}: **25** so höre^{H8085} du^{H859} vom^{H4480} Himmel^{H8064} her und vergib^{H5545} die Sünde^{H2403} deines Volkes^{H5971} Israel^{H3478}; und bring^{H7725} sie in^{H413} das Land^{H127} zurück^{H7725}, das^{H834} du ihnen^{H1992} und ihren Vätern^{H1} gegeben^{H5414} hast.

26 Wenn der Himmel^{H8064} verschlossen^{H6113} und kein^{H3808} Regen^{H4306} sein^{H1961} wird, weil^{H3588} sie gegen dich gesündigt^{H2398} haben, und sie beten^{H6419} gegen diesen^{H2088} Ort^{H4725} hin und bekennen^{H3034} deinen Namen^{H8034} und kehren^{H7725} um^{H7725} von^{H4480} ihrer Sünde^{H2403}, weil^{H3588} du sie demütigst^{H6031}: [?]^{H413} **27** so höre^{H8085} du^{H859} im Himmel^{H8064} und vergib^{H5545} die Sünde^{H2403} deiner Knechte^{H5650} und deines Volkes^{H5971} Israel^{H3478}, dass^{H35882} du ihnen den guten^{H2896} Weg^{H1870} zeigst^{H3384}, auf dem^{H834} sie wandeln^{H3212} sollen; und gib^{H5414} Regen^{H4306} auf^{H5921} dein Land^{H776}, das^{H834} du deinem Volk^{H5971} zum Erbteil^{H5159} gegeben^{H5414} hast.

28 Wenn^{H3588} eine Hungersnot^{H7458} im Land^{H776} sein wird^{H1961}, wenn^{H3588} Pest^{H1698} sein wird^{H1961}, wenn Kornbrand^{H7711} und Vergilben^{H3420} des Getreides, Heuschrecken^{H697} oder Grillen^{H26253} sein werden^{H1961}; wenn^{H3588} seine Feinde^{H341} es belagern^{H6696} im Land^{H776} seiner Tore^{H8179}, wenn irgendeine^{H3605} Plage^{H5061} und irgendeine^{H3605} Krankheit^{H4245} sein wird: **29** jedes Gebet^{H8605}, jedes Flehen^{H8467}, das irgend geschehen^{H834 H1961} wird von irgendeinem^{H3605} Menschen^{H120} und von deinem ganzen^{H3605} Volk^{H5971} Israel^{H3478}, wenn^{H834} sie erkennen^{H3045} werden jeder^{H376} seine Plage^{H5061} und seinen Schmerz^{H4341}, und er seine Hände^{H3709} ausbreitet^{H6566} gegen dieses^{H2088} Haus^{H1004} hin^{H376}: [?]^{H3605} [?]^{H3605} [?]^{H413} **30** so höre^{H8085} du^{H859} vom^{H4480} Himmel^{H8064} her, der Stätte^{H4349} deiner Wohnung^{H3427}, und vergib^{H5545}, und gib^{H5414} jedem^{H376} nach allen^{H3605} seinen Wegen^{H1870}, wie^{H834} du sein Herz^{H3824} kennst^{H3045} – denn^{H3588} du^{H859}, du allein^{H905} kennst^{H3045} das Herz^{H3824} der Menschenkinder^{H1121 H120} –; **31** damit^{H4616} sie dich fürchten^{H3372}, um auf deinen Wegen^{H1870} zu wandeln^{H1980}, alle^{H3605} die Tage^{H3117}, die^{H834} sie^{H1992} in^{H5921 H6440} dem Land^{H127} leben^{H2416} werden, das^{H834} du unseren Vätern^{H1} gegeben^{H5414} hast.

32 Und auch^{H1571} auf^{H413} den Fremden^{H5237}, der^{H834 H1931} nicht^{H3808} von^{H4480} deinem Volk^{H5971} Israel^{H3478} ist – kommt^{H935} er aus^{H4480} fernem^{H7350} Land^{H776} um^{H4616} deines großen^{H1419} Namens^{H8034} und deiner starken^{H2389} Hand^{H3027} und deines ausgestreckten^{H5186} Armes^{H2220} willen, kommen^{H935} sie und beten^{H6419} gegen dieses^{H2088} Haus^{H1004} hin: [?]^{H413} **33** so höre^{H8085} du^{H859} vom^{H4480} Himmel^{H8064} her, der Stätte^{H4349} deiner Wohnung^{H3427}, und tu^{H6213} nach allem^{H3605}, um was^{H834} der Fremde^{H5237} zu^{H413} dir rufen^{H7121} wird; damit^{H4616} alle^{H3605} Völker^{H5971} der Erde^{H776} deinen Namen^{H8034} erkennen^{H3045} und damit sie dich fürchten^{H3372}, wie dein Volk^{H5971} Israel^{H3478}, und damit sie erkennen^{H3045}, dass^{H3588} dieses^{H2088} Haus^{H1004}, das^{H834} ich gebaut^{H1129} habe, nach deinem Namen^{H8034} genannt^{H7121} wird⁴.

34 Wenn^{H3588} dein Volk^{H5971} ausziehen^{H3318} wird zum Kampf^{H4421} gegen^{H5921} seine Feinde^{H341}, auf dem Weg^{H1870}, den^{H834} du sie senden^{H7971} wirst, und sie zu^{H413} dir beten^{H6419} nach dieser^{H2063} Stadt^{H5892} hin^{H1870}, die^{H834} du erwählt^{H977} hast, und dem Haus^{H1004}, das^{H834} ich deinem Namen^{H8034} gebaut^{H1129} habe: [?] ^{H1870} **35** so höre^{H8085} vom^{H4480} Himmel^{H8064} her ihr Gebet^{H8605} und ihr Flehen^{H8467} und führe^{H6213} ihr Recht^{H4941} aus^{H4480}.

36 Wenn^{H3588} sie gegen dich sündigen^{H2398} – denn^{H3588} da ist kein^{H369} Mensch^{H120}, der^{H834} nicht^{H3605} sündigte^{H2398} – und du über sie erzürnst^{H599} und sie vor^{H6440} dem Feind^{H341} dahingibst^{H5414} und ihre Besieger⁵ sie gefangen^{H7617} wegführen^{H7617} in^{H413} ein fernes^{H7350} oder in ein nahes^{H7138} Land^{H776}; **37** und sie nehmen^{H3824} es zu^{H413} Herzen^{H3820} in dem Land^{H776}, wohin^{H8033} sie gefangen^{H7617} weggeführt^{H7617} sind, und kehren^{H7725} um^{H7725} und flehen^{H2603} zu^{H413} dir in dem Land^{H776} ihrer Gefangenschaft^{H7628}, und sprechen^{H559}: Wir haben gesündigt^{H2398}, wir haben verkehrt^{H5753} gehandelt^{H5753} und haben gottlos^{H7561} gehandelt^{H7561}; **38** und sie kehren^{H7725} zu^{H413} dir um^{H7725} mit ihrem ganzen^{H3605} Herzen^{H3820} und mit ihrer ganzen^{H3605} Seele^{H5315} in dem Land^{H776} ihrer Gefangenschaft^{H7628}, wohin^{H834} man sie gefangen^{H7617} weggeführt^{H7617} hat, und sie beten^{H6419} nach ihrem Land^{H776} hin^{H1870}, das^{H834} du ihren Vätern^{H1} gegeben^{H5414}, und der Stadt^{H5892}, die^{H834} du erwählt^{H977} hast, und nach dem Haus^{H1004} hin, das^{H834} ich deinem Namen^{H8034} gebaut^{H1129} habe: [?] ^{H1870} **39** so höre^{H8085} vom^{H4480} Himmel^{H8064} her, der Stätte^{H4349} deiner Wohnung^{H3427}, ihr Gebet^{H8605} und ihr Flehen^{H8467} und führe^{H6213} ihr Recht^{H4941} aus^{H4480}, und vergib^{H5545} deinem Volk^{H5971} was^{H834} sie gegen dich gesündigt^{H2398} haben. **40** Nun^{H6258}, mein Gott^{H430}, lass^{H4994} doch^{H4994} deine Augen^{H5869} offen^{H6605} und deine Ohren^{H241} aufmerksam^{H7183} sein^{H1961} auf das Gebet^{H8605} an diesem^{H2088} Ort^{H4725}!

41 Und nun^{H6258}, steh^{H6965} auf^{H69656}, Gott^{H430}, der HERR^{H3068}, zu deiner Ruhe^{H5118}, du^{H859} und die Lade^{H727} deiner Stärke^{H5797}! Lass deine Priester^{H3548}, Gott^{H430}, der HERR^{H3068}, bekleidet^{H3847} sein mit Rettung^{H8668}, und deine Frommen^{H2623} sich freuen^{H8055} des Guten^{H2896}! **42** Gott^{H430}, der HERR^{H3068}! Weise^{H7725} nicht^{H408} ab^{H7725} das Angesicht^{H6440} deines Gesalbten^{H4899}; gedenke^{H2142} der Güigkeiten^{H2617} gegen David^{H1732}, deinen Knecht^{H5650}!

Fußnoten

1. 1. Kön. 8,12
2. O. indem
3. Eig. Vertilger; eine Heuschreckenart
4. O. dass dein Name über diesem Haus angerufen wird. (Vergl. 1. Chron. 13,6)
5. S. die Anm. zu 1. Kön. 8,46
6. Vergl. Ps. 132,8–10